



# 简体中文 Solaris 发行概述

---

Sun Microsystems, Inc.  
4150 Network Circle  
Santa Clara, CA 95054  
U.S.A.

部件号码: 816-0680-10  
2002 年 5 月

版权所有 2002 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. 保留所有权利。

本产品或文档受版权保护。其使用、复制、发行和反编译均受许可证限制。未经 Sun 及其授权者事先的书面许可，不得以任何形式、任何手段复制本产品及其文档的任何部分。包括字体技术在内的第三方软件受 Sun 供应商的版权保护和许可证限制。

本产品的某些部分可能是从 Berkeley BSD 系统衍生出来的，并获得了加利福尼亚大学的许可。UNIX 是通过 X/Open Company, Ltd. 在美国和其他国家/地区独家获准注册的商标。

Sun、Sun Microsystems、Sun 徽标、docs.sun.com、AnswerBook、AnswerBook2、SunRay、Java 和 Solaris 均是 Sun Microsystems, Inc. 在美国和其他国家/地区的商标、注册商标或服务标记。所有 SPARC 商标均按许可证使用，它们是 SPARC International, Inc. 在美国和其他国家/地区的商标或注册商标。带有 SPARC 商标的产品均以 Sun Microsystems, Inc. 开发的体系结构为基础。

OPEN LOOK 和 Sun™ 图形用户界面是由 Sun Microsystems 公司为其用户和许可证持有者开发的。Sun 对 Xerox 在为计算机行业研究和开发可视或图形用户界面概念方面所做的开拓性工作表示感谢。Sun 已从 Xerox 获得了对 Xerox 图形用户界面的非独占性许可证，该许可证还适用于实现 OPEN LOOK GUI 和在其他方面遵守 Sun 书面许可协议的 Sun 许可证持有者。

联邦获取：商业软件-政府用户应遵守标准许可证条款和条件。

本文档按“原样”提供，对所有明示或默示的条件、陈述和担保，包括任何适销性、适用于某特定用途和非侵权的默示保证，均不承担任何责任，除非此免责声明的适用范围在法律上无效。

---

Copyright 2002 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. Tous droits réservés

Ce produit ou document est protégé par un copyright et distribué avec des licences qui en restreignent l'utilisation, la copie, la distribution, et la compilation. Aucune partie de ce produit ou document ne peut être reproduite sous aucune forme, par quelque moyen que ce soit, sans l'autorisation préalable et écrite de Sun et de ses bailleurs de licence, s'il y en a. Le logiciel détenu par des tiers, et qui comprend la technologie relative aux polices de caractères, est protégé par un copyright et licencié par des fournisseurs de Sun.

Des parties de ce produit pourront être dérivées du système Berkeley BSD licenciés par l'Université de Californie. UNIX est une marque déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays et licenciée exclusivement par X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, le logo Sun, docs.sun.com, AnswerBook, AnswerBook2, SunRay, Java et Solaris sont des marques de fabrique ou des marques déposées, ou marques de service, de Sun Microsystems, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Toutes les marques SPARC sont utilisées sous licence et sont des marques de fabrique ou des marques déposées de SPARC International, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Les produits portant les marques SPARC sont basés sur une architecture développée par Sun Microsystems, Inc.

L'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et Sun™ a été développée par Sun Microsystems, Inc. pour ses utilisateurs et licenciés. Sun reconnaît les efforts de pionniers de Xerox pour la recherche et le développement du concept des interfaces d'utilisation visuelle ou graphique pour l'industrie de l'informatique. Sun détient une licence non exclusive de Xerox sur l'interface d'utilisation graphique Xerox, cette licence couvrant également les licenciés de Sun qui mettent en place l'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et qui en outre se conforment aux licences écrites de Sun.

CETTE PUBLICATION EST FOURNIE "EN L'ETAT" ET AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, N'EST ACCORDEE, Y COMPRIS DES GARANTIES CONCERNANT LA VALEUR MARCHANDE, L'APTITUDE DE LA PUBLICATION A REpondre A UNE UTILISATION PARTICULIERE, OU LE FAIT QU'ELLE NE SOIT PAS CONTREFAISANTE DE PRODUIT DE TIERS. CE DENI DE GARANTIE NE S'APPLIQUERAIT PAS, DANS LA MESURE OU IL SERAIT TENU JURIDIQUEMENT NUL ET NON AVENU.



020403@3688



# 内容

---

序 5

特性概述 9

新的本地化特性 9

语言支持 10

    语言环境 10

    语言环境种类 12

通用桌面环境 (CDE) 12

打印工具 13

远程用户工具 13

开发者工具 14

    信息传送工具 14



# 序

---

《简体中文 Solaris 发行概述》是对简体中文 Solaris™ 9 操作环境的介绍。

---

## 关于本书

本文档适用于需要简体中文 Solaris 9 操作环境的本地化产品特性简要概述的人们。它介绍了新特性以及描述简体中文 Solaris 9 本地化版本的基本术语。

---

## 相关书籍

有关该发行版本的最新信息，请参见《Solaris 9 (SPARC 平台版) 发行说明》。

对于一般用户：

- 《简体中文 Solaris 用户指南》
- 《Solaris 公用桌面环境：用户指南》

对于系统管理员和高级用户：

- 《简体中文 Solaris 系统管理员指南》
- 《Solaris 公用桌面环境：高级用户和系统管理员指南》

对于开发者/程序员和高级用户：

- 《国际语言环境指南》

---

## 联机访问 Sun 文档

通过 docs.sun.com<sup>SM</sup> Web 站点，您可以联机访问 Sun 技术文档。您可以浏览 docs.sun.com 归档文件或查找具体的书名或主题。URL 为 <http://docs.sun.com>。

---

## 印刷惯例

下表描述本书中使用的不同印刷字体。

表 P-1 印刷惯例

字样或符号	含义	示例
AaBbCc123	命令、文件和目录的名称；屏幕上的计算机输出	编辑 .login 文件。 使用 <code>ls -a</code> 列出所有文件。 <code>machine_name%</code> 您有新邮件。
<b>168</b> AaBbCc123	您键入的内容，区别于屏幕上的计算机输出	<code>machine_name% su</code> Password:
<i>AaBbCc123</i>	命令行占位符：用真实的名称或值替换	要删除一个文件，请键入 <b>rm 文件名</b> 。
<i>AaBbCc123</i>	书名、新词、术语或要强调的词。	请参阅《 <b>用户指南</b> 》的第六章。 这些称为 <b>类</b> 选项。 要执行此操作，您必须是 <b>超级用户</b> 。

---

## 命令示例中的 shell 提示符

下表显示了 C shell、Bourne 外壳程序和 K shell 命令解释程序的缺省系统提示符和超级用户提示符。

表 P-2 Shell 提示符

Shell	提示符
C shell 提示符	machine_name%
C shell 超级用户提示符	machine_name#
Bourne 外壳程序和 K shell 命令解释程序提示符	\$
Bourne 外壳程序和 K shell 命令解释程序超级用户提示符	#



# 特性概述

---

简体中文 Solaris™ 9 操作环境是 Solaris 9 操作环境和通用桌面环境 (CDE) 窗口系统的国际化和简体中文本地化版本。

下列各部分提供有关可用在 Solaris 9 操作环境中输入、显示和打印多字节简体中文字符的工具的信息。

- 第 9 页“新的本地化特性”
- 第 10 页“语言支持”
- 第 12 页“通用桌面环境 (CDE)”
- 第 13 页“打印工具”
- 第 13 页“远程用户工具”
- 第 14 页“开发者工具”

---

## 新的本地化特性

简体中文 Solaris 9 操作环境的新特性包括对新的语言环境、排序选项、输入法和 iconv 模块的支持。

- 新的 zh\_CN.GB18030 语言环境。它是 zh\_CN.GBK (zh.GBK) 的增强版，目的是支持由中国政府发布的新的 GB18030-2000 标准。
- 下面这些新排序语言环境为每种语言环境所支持的所有中文字符提供不同的排序，如笔画、偏旁部首和拼音。
  - zh\_CN.EUC@pinyin
  - zh\_CN.GBK@pinyin
  - zh\_CN.GB18030@pinyin
  - zh\_CN.UTF-8@pinyin
  - zh\_CN.EUC@stroke
  - zh\_CN.GBK@stroke
  - zh\_CN.GB18030@stroke

- zh\_CN.UTF-8@stroke
- zh\_CN.EUC@radical
- zh\_CN.GBK@radical
- zh\_CN.GB18030@radical
- zh\_CN.UTF-8@radical

- 适用于所有中文语言环境的新输入法
- 新的输入法辅助窗口，它提供更友好的和可扩展的简体中文输入用户界面。
- 新的 iconv 模块，支持 GB18030-2000 标准。

---

## 语言支持

Solaris 环境将固有的国际化特性生成到每种本地化产品中。本地化工具支持 ANSI C 国际化和本地化的推荐做法, 这些推荐做法用来定义语言环境和相关种类。

### 语言环境

**语言环境** 包含语言，该语言具有特定的文化信息以及世界上特定地区的惯例。Solaris 操作环境中的每个进程都具有下列语言环境属性集：

- 语言环境设置，提供 `locale` 和 `setlocale` 命令，用于在从命令行启动进程之前列出和设置属性。  
例如，简体中文语言环境和英文/ASCII 语言环境都具有一个种类，该种类按照文化格式以及实际的简体中文或英文/ASCII 时间和日期字符来定义时间和日期的显示方式。
- 编码集，支持 GB2312 和 GB18030 字符集的编码惯例。这些编码集使您能够输入、显示和打印文件名、系统信息以及终端 (TTY)、电子邮件和数据文件内容中的简体中文。
- `htt` 输入法服务器，处理 Solaris 操作环境中的简体中文输入。`htt` 服务器接收键盘输入，并将其转换为简体中文应用程序中使用的简体中文字符。

### 简体中文语言环境

简体中文 Solaris 操作环境为下表中的语言环境同时提供支持。对于最终用户来说，这些语言环境看起来是一样的，但其内部字符编码是不同的。

表 1-1 简体中文语言环境

语言环境	说明
zh_CN.EUC (zh)	简体中文 EUC (GB2312)
zh_CN.GBK (zh.GBK)	简体中文 GBK
zh_CN.GB18030	简体中文 GB18030-2000
zh_CN.UTF-8 (zh.UTF-8)	简体中文 UTF-8 (Unicode 3.1)

## 简体中文编码集

下表列出了每种简体中文语言环境的受支持编码集。

表 1-2 简体中文编码集

语言环境	编码集
zh_CN.EUC (zh)	gb2312
zh_CN.GBK (zh.GBK)	GBK
zh_CN.GB18030	GB18030
zh_CN.UTF-8 (zh-UTF-8)	UTF-8

## 简体中文输入法和字体

简体中文 Solaris 环境提供输入法和字体，使您可以输入、显示和打印任何语言中的任何字符。对于简体中文语言环境，下列输入法受到支持：

- 新全拼
- 新双拼
- 内码
- 全拼
- 双拼
- 英汉
- 码表输入法

有关简体中文语言环境中受到支持的字体的完整列表，请参见《国际语言环境指南》。

## 输入法辅助窗口

输入法辅助窗口支持下列新功能：

- 输入法切换
- 输入法属性配置

- 下列字符集的查找表：
  - GB2312
  - GBK
  - GB18030-2000
  - Unicode
- 用户定义的字符
- 输入法帮助
- 虚拟键盘

## 语言环境种类

在简体中文 Solaris 9 操作环境中，可以像 ANSI C 为简体中文和英语语言环境所定义的那样，使用下列一般种类和特定种类。

- 一般 LC\_ALL 设置，它调用环境中语言环境相关方面的所有种类。
- 环境中特定方面的特定设置，其中包括：
  - LC\_CTYPE
  - LC\_TIME
  - LC\_NUMERIC
  - LC\_MONETARY
  - LC\_COLLATE
  - LC\_MESSAGES

例如，简体中文语言环境和英语/ASCII 语言环境都具有 LC\_TIME 种类，该种类按照文化格式定义时间和日期的显示方式以及显示中所使用的实际的简体中文或英语/ASCII 字符。

---

## 通用桌面环境 (CDE)

CDE 是一种国际化的图形用户环境，带有丰富的桌面应用程序集。该环境被针对简体中文和其它语言进行了本地化。可以在同一桌面上同时使用两个或更多个本地化的应用程序。本地化 CDE 应用程序包括下列应用程序：

- 文件管理器，它是一个图形用户界面，可用来访问文件和目录。
- 邮件程序，它是一个用于发送、接收和管理电子邮件的应用程序。可以在邮件程序和其它应用程序之间拖放邮件和文件。
- 打印管理器，它是支持拖放文件传送操作的打印命令的图形前端。
- 文本编辑器，它可以在 CDE 工具（如邮件程序撰写窗口）中使用。它使您能够在同一文档中输入简体中文和英语字符。
- 日历管理器，它帮助您管理商务和社交日程。可以通过邮件程序发送日历中的自动提醒。

- 个人数字助理 (PDA) 同步，它使您能够将 CDE 应用程序（如日历管理器）中的数据与 PDA 中类似应用程序中的数据同步。PDA 同步还使您能够将工作站或服务器中的应用程序和数据库安装到 PDA 上。

---

注意：在该发行版本中，OpenWindows™ 环境的使用不再受到支持。

---

---

## 打印工具

Solaris 环境提供下列简体中文打印支持：

- 内置简体中文字体的行式打印机。该打印机使您能够使用 `lp` 和 `iconv` 公用程序打印任何用 GB2312 和 UTF-8 编码的文本文件。系统管理员还可以设置打印过滤器，以便自动地将来自 EUC 的输入转换到目标打印机的编码集。
- 基于 PostScript 的行式打印机仿真，它提供 `xetops` 和 `xutops` 公用程序，这些公用程序将简体中文转换为位映射图像以便打印。这些公用程序使您能够使用不装入简体中文字体的基于 Postscript 的打印机来打印简体中文。某些应用程序生成带有嵌入式简体中文字体的 Postscript 文件。
- `mp` 程序依次读取各个文件名，并以 PostScript 格式生成内容的图形表示。该程序接受各种 Solaris 语言环境的国际化文本文件，然后产生适合于指定语言环境的输出。该输出可以包含正确的文本版式、双向文本绘制以及字符整形。取决于各个语言环境对 `mp` 的系统字体配置，PostScript 输出文件可以包含 Solaris 系统驻留可缩放字体或位图字体的字形图像。

在 `mp` 中支持复杂文本版式 (CTL)。有关复杂文本版式的更多信息，请参见《国际语言环境指南》。

- `xprt` 工具，该工具允许 X 窗口应用程序的开发者创建独立于设备的打印作业。
- 字体下载命令 `fdl`，该命令使您能够在 Postscript 打印机中安装和移除受支持的字体。受支持的字体类型包括：Postscript 类型 1、9 (CID 类型 0)、10 (CID 类型 1)、11 (CID 类型 2)、CMap 文件和 TrueType。

---

## 远程用户工具

下面的列表总结了简体中文 Solaris 9 远程用户工具：

- 简体中文 Solaris 9 操作环境支持使用 GB2312 字符集的终端。这些终端必须有输入简体中文字符的输入法，即进行简体中文输入转换。  
有关使用不同类型终端的更多信息，请参考《简体中文 Solaris 系统管理员指南》和《国际语言环境指南》。

- Telnet 仿真器，为支持简体中文字符的非 Sun 设备中使用的输入法和字体提供支持。仿真器使得可以显示简体中文终端会话，包括某些版本的简体中文窗口。
- SunRay™ 企业服务器软件，在支持 SunRayserver Enterprise Appliance 的 Solaris 操作环境中运行。在服务器上安装了语言环境之后，SunRay 设备能够支持本地化的 X 应用程序，包括 CDE 桌面工具。
- X11 远程主机，该主机允许您运行远程主机上的 Solaris 环境中的本地化应用程序。当您连接到远程主机并在登录之前设置语言环境时，您就可以使用本地主机（借助于语言环境字体和相关的输入法）来显示本地化应用程序。

---

## 开发者工具

您可以向 Solaris 9 国际化软件环境中添加新的语言环境或现有语言环境的变体。如果您是负责生成语言环境的开发者，请参考《[国际语言环境指南](#)》以获得其它信息。

## 信息传送工具

Solaris 9 消息传送工具提供语言环境中的可用信息的本地化版本。您不必重新编译国际化应用程序就可添加本地化信息。本地化的信息使用如下面所示的工具：

- OS 信息使用符合 XPG4 和 POSIX 规范的工具。
- CDE 信息使用 CDE 资源文件。
- Java™ 信息本地化，通过 Java 资源包实现。